ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 — DIAHUEBS 2 DI JUNI 1960 — Nr. 3749

DEN E TRES LUNANAN PROXIMO ARUBA E ISLA MAS MENTA NA E.U.

Condado-presidente Morris De Woskin tocante publicidad

— HOTEL LO SER EXTENDE CU 80 KAMBER MAS —

LO BINI MAS BAPOR DI TURISTA

CONDADO TA CUMINZA NA ST. MAARTEN

ORANJESTAD — „Den e tres lunanan venidero Aruba lo ta e isla den Caribe mas hiba y treci na Estados Unidos." Cu afirmacion cada palabra di e frase aki a worde mencìona, cu tabata e ultimo di un monólogo largu den cual senjor Morris de Woskin, president di Condado Hotelchain, detalladamente a informa con nomber di nos isla lo ser hiba na atencion di mijones mericano. Riba television, via radio, riba e pakinan di Kellogg den casi tur cushina mericano, den ne goshinan, na agencia di viajes, na hotelnan. Rond Estados Unidos nan ta traha tur cu tin pa propagandà e nomber di Aruba, nada pa tene nan, di un manera imponente. „Y esaki apenas ta e principio", e ta agrega.

ARUBA A SUPERA CORSOW

Sr. De Woskin

Di awor caba e cantidad di peticion pa informacion tocante Aruba na e agencia di viaje Antillano na New York a supera di Corsow. E comparacion ultimamente ta 60 porciento peticion tocante Aruba, 40 porciento tocante Corsow." Den ultimo tres cien anja troso no a experimenta algun igual", e persona activo y yen di energia ta bisa. „Diesdos mijon hende ta bai mira Aruba y e hotel riba television otro siman; 25 mijon paki di Kellogg cu tin e concurso di Aruba riba nan dos te tres mijon hende ta na altura di e concurso entre e hoben parehanan Americano.

„Poco tempo pasa nos a caba di organisa un concurso entre e personal di tur agencia di viajes na Merca. Tur, pero tur hende a worde prepara pa participa den e concurso aki, cu ta un jamada telefonica cu lo worde haci na cualkier momento. Anto esun cu tabe e telefon ta worde haci e pregunta na unda Aruba ta situa y con jama e hotel nobo. Esnan, cu directamente a e contesta correcto lo gana e premio: cu ta un biaha pa Aruba cu Trans Caribbean Airways y pa baha na Aruba Caribbean Hotel. Un senjorita cu ta traha pa Trans World Airlines na San Francisco a gana e concurso aki.

Nos a telefona y .. bingo. el a contesta tur e preguntanan liber y correcto. Tur hende a tende of lesa tocante Aruba, esaki ta loke e concurso a comproba.

Diesdos mijon hende

Dialuna, diamars, diarazon, diahuebs p.v. y diabierne 17 di juni den programa di N.B.C.-T.V. national programma „The price is right", di 1100 te 11.30 am, Aruba lo ser propaganda. E programa aki cual segun calculo ta worde mira pa mas di diesdos mijon hende. Nan ta hanja bista... mira di nos isla y di e hotel. Loke e hendenan mester haci — y cantidad di amanan di cas ta mira e programa aki — ta bisa cuantu ta costa un estadia di un siman den e hotel. E ganador ta hanja un trip di dos persona. Via 174 station e programa aki lo ser trasmiti rond Merca.

Kellogg ta cuminza dia 15.

Dia 15 di juni Kellogg ta bai cuminza cu e concurso enorme di Aruba. Diez siman largu nan lo entrega tur siman 2½ mijon paki di Kellogg cu tin e nomber di Aruba e hotel riba nan, na casnan di mijones mericano. „The greatest moving billboard in the world", senjor De Woskin a jama e concurso aki. Un estimacion ta endica cu 600 mijon biaha e pakinanan aki lo pasa bou di bista di e mericanonan. Riba cada paki tin un concurso tocante Aruba. E ganadornan por ta dos famia, cada famia di cincu persona cu por biaha pa Aruba. „Nan lo ser atendi cu masha atencion. Nos ta busca nan dilanti nan porta di cas cu un auto bunita y hiba nan pa aeropuerto di unda nan por biaha pa New York of Miami. Di un dje ciudadnan aki nan lo sali cu K.L.M. eerste klas pa Aruba. Aki nos ta ela ta speranan na aeropuerto cu un auto bunita tambe pa hiba nan pa e hotel na unda nan lo ser ricibi manera un rey. E biaha di regreso ta bai na e mesun manera, nos ta ponenan den porta di nan cas 'trobe". Y bo ta mira con e wowonan di senjor De Woskin ta brija ora cu e ta papia tocante e actividadnan aki. Tabata e mes cu a forma e idea aki y ora cu tur hende ta bisele cu ta dificil pa hiba algu asina na cabo el a comproba di por realiza su ideanan toch. Ademas di e hotel, e isla tambe ta pone prijsnan disponible pa e concurso aki, nan ta percura pa 1.500 popchi di Aruba, como premionan.

K.L.M. ta ofrece e pasahinan eerste klas ida y buelta y e compania di Willy's jeeps ta entrega dos jeep di e modelnan „cruise jeeps" cu (strepinan roos, manera tin dos ta corre aki na Aruba — red.). tambe nan ta duna 1.500 jeep di miniatura como regalonan.

Pero ademas di e pakinan di Kellogg e concurso aki ta worde propaganda tambe den tur corantnan, television y radio. „Esaki ta bira algu excepcional", senjor Morris de Woskin ta bisa mientras senjor Gene Berry, gerente di e hotel, durante e entrevista exclusivo, ta confirma esaki sacudiendo su cabez.

Un pareha pa Aruba

„Pero tin mas ainda". Un destinguido fabricante; S. Hollander & Sons, Inc. na Estados Unidos di bistirnan di bruid tambe a cuminza un concurso. „Ta kende ta bira e bruid afortunada?" ta e pregunta den un anuncio di un pagina completo di un edicion di verano „Bride & Home", cu ta e „bijbel" pa e bruidnan mericano. E ganadora ta hanja un biaha di luna di miel of un biaha di vacantie pa Aruba y lo logeer den e hotel. Y no solamente den e revista „Bride & Home", pero tambe den 320 negoshi, cu ta participa na e grandioso concurso aki ta worde haci propaganda mijon hende lo ta na altura di e concurso y e premio. „Un calculo prudente ta mustra cu dos te tres miljon hende lo ta na altura di e concurso aki", tabata e comentario final di senjor De Woskin.

Nos mester di ayudo di comercio

Y di diferente recortes di corantnan di henter Estados Unidos nos ta mira articulonan tocante nos isla y e hotel. Mas di cien articulo a worde dedica na Aruba. Tantu pa Hank Mayer Ass., como pa e hotel a worde entrega masha hopi articulos.

„Si bo mester a cumpra tur e publicidad aki, anto lo mester a gasta mijones di dollar". Pero De Woskin a duna un consebo tambe. „Ta bunita cu nos ta hanja tur esaki apesar cu e ta produci algun gastu en ne ainda, e no ta nada na comparacion di loke e ta costa en realidad. Pero nos mester haci propaganda. Pesei, mi ta desea y — nos lo skirbi tur comerciante di e isla aki e siman aki — pa nan tambe yuda. Laga tur negoshi segun su capacidad duna un cierto contribucion tur luna. e suma aki no mester ta grandi, di 20 te 50 dollar. Nos tambe ta contribui y cu esei nos por cubri gastunan di anuncionan, loke ta tantu necesario".

E participacion huntu den e actividad aki na Aruba ta loke senjor de Woskin ta desea. „Tur hende mester ta conciente cu nos tur ta traha na bienestar di Aruba. Nos a trece T.C.A. pa e isla aki y esaki ta trece hopi

(E ta sigi riba pag. 2)



Un grupo di casi 100 militar Canades diahuebs 16 di mei u.p. a conmemora e canades y hulandesnan cu a cai den guerra. Parti mainta e militarnan a pone un krans na pia di e monumento di libertad na Waalburg, na unda na anja 1944 tabatin un bataya fuerte.

Grandioso manifestacion di despedida di B. Teagle 10 juni

SAN NICOLAS — A ser forma un comité pa haci preparacionnan en conexion cu un grandioso manifestacion di despedida na senjor B. Teagle y su esposa. E despedida aki lo worde teni diabierne anochi 10 di juni den Lago Sport Park.

Diferente institucionnan y clubnan a confirma nan coperacion caba. E comite ta spera cu tur e clubnan y institucionnan cu kier participa den e manifestacion aki pa nan informa esaki na tempu. Cu un anochi mavestuoso nan kier mustra con agradecido Aruba ta na senjor Teagle pa tur loke el a haci pa e isla.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon tabata dispuesto pa bira miembro honorario di e comite. Senjor Matheo Reyes di directiva di Lago Sport Park ta presidente di e werkcomité.

Di awor caba hopi clubnan, institucionnan y organisacionnan hubenil a bisa di ta participa den e manifestacion grandi aki. Tambe steelbands y otro conjuntonan lo duna nan coperacion.

Tur e clubnan aki y nan miembronan lo duna un manifestacion na senjor Teagle y su senjora den Lago Sport Park (L.S.P. tambe ta un creacion di senjor Teagle.)

Pa mas informacion acudi serca senjor Reyes of serca senjor Roy van Putten den Wilhelmina Stadion. E anochi ta cuminza 8'or, entrada ta liber pa tur hende.

DEPUTADO TROMP TA RETIRA — O. HENRIQUEZ BACK DEN D.C.!

ORANJESTAD. — Senjor F.J. Tromp dia 30 di mei u.p a pidi su retiro como deputado di territorio insular di Aruba. Den un reunion publico di raad cu lo ser teni mavan a'ardi e carta aki lo worde atende. mientras ta para riba agenda di e reunion aki. eleccion pa un deputado nobo.

Generalmente e retiro aki ta worde poni en conexion cu binimentu di senjor O.S. Henriquez, kende su lugar senjor Tromp tres luna pasa a ocupa den B.C.

Tambe ta worde spera cu senjor Henriquez mes lo bolbe back den B.C. como deputado.

Otro puntonan riba e agenda ta: alternacion den credito pa trabamentu di caminanan, cambio di pompnan pa e nutriculture farm, autorizacion pa procedimentu civil.

REPARACION DI BRUG Y CAMINDA NA BALASHI LO COSTA SEIS TON

ORANJESTAD — Ta intencion di Bestuurscollege di haci e brug na Balashi, cu actualmente ta den un situacion decai (trafico pisa no mag pasa mas aki riba), mes hancho cu e caminda grandi. Bestuurscollege ta calcula cu pa e trabaunan aki tin mester di dos ton (200.000 florin). Pa e construccion di camindanan cu ta bai pa e brug aki segun calculacion tin mester di cuater ton. Ya cu actualmente no tin un suma asina grandi disponibel, gobierno por lo pronto kier tuma e previsionnan di mas necesario. Esaki lo bin costa un suma di fls. 55.000,—. Nan a pidi Eilandsraad pa aplaza e credito cu a worde poni e anja aki ariba begroting pa construccion di carreteranan. E plan di mejoracion provicional ta worde traha na un manera cu e placa cu nan lo bai depone awor lo duna nan contribucion mas despues ora di e mejoramentonan definitivo. Bestuurscollege anteriormente tabata planea pa mejora otro anja un otro pida di e caminda di Oranjestad pa San Nicolas, pero door di e departamentonan di Eilandsraad nan a trece padilanti cu nan ta prefera pa mira un pida di e brug drecha e anja cu ta bini. Bestuurscollege a contesta aki riba cu nan lo tene cuenta cu e deseo aki. E reparacion lo dura mas of menos dos luna y mei.

„OLDE MOLEN"

ORANJESTAD. — Pa evita cu un frase den nos articulo cu trata di e hotel nobo na Oranjestad por causa cualkier mal entedimiento nos kier bisa cu e arquitecto G. Hazenberg a projecta e prome plan di „Olde Molen". E siguiente y plan definitivo a worde projecta pa N.V. Bohama na Aruba. Un otro projecto di senjor Hazenberg ta e restaurant indonesia di senjor W. Strijland. cu no tin nada di haber cu „Olde Molen".

CENSO FIN DI LUNA NA ARUBA

ORANJESTAD — For di dia 27 di juni te cu 15 di juli nan lo tene un censo na Aruba. E censo aki (cuanto hende tin ta biba na Aruba) ta en conexion cu e censo di Antillas. Ariba un proposicion di Estados Unidos nan lo tene den anja 1960 un censo na mayoria di e paisnan Americano.

E censo na Aruba a bira posibel pa un parti door di Lago. door di kende su mediacion profesor dr. Amos H. Hawley, profesor den sociologia na e universidad di Michigan. lo bini Aruba pa dirigi e censo aki nan. Su trabaunan lo tin hopi relacion cu esun di Bevolkingsbureau. Ademas di ta conta e hendenan simplemente e investigacion aki lo colecta tambe varios otro informacionnan cu lo por ser util ora di investigacionnan ariba terreno economico y social. E censo aki lo costa e territorio insular di Aruba ni un cens chikito.

Despues di 29 anja:

Antonio Ruiz a bai cu pension for di DOW

ORANJESTAD. — Toni. Tonito. nombernan di carinjo cu e otro empleadonan ta jamele. E nombernan aki tambe senjor Harry (Ledi) Rodriquez a usa ayera tardi na e departamento di Servicio di Sanidad na San Nicolas, na momento cu e. como hefe di e servicio aki, a dirigi e ceremonia chikito prepara pa recorda e hecho cu bintiuche anja pasa senjor Antonio — Toni — Bernadino Ruiz a drenta servicio di D.O.W.

E despedida chikito aki tabata distinto for di e otronan cu ta worde celebra den oficinanan di gobierno.

Ariba e pida pleachi tapa cu un dak. di Reiningingsdienst na Weg Seroe Pretoe. tur e empleadonan di e servicio aki a bini buntu pa tuma despedida di senjor Ruiz.

Senjor N. Schuit. hefe di D.O.W. pa motibonan improvisto na ultima hora no por tabata presenta, y senjor Rodriguez tabata e prome pa recorda e tempo cu senjor Ruiz a cuminza na D.O.W. y con el a cumpli cu su trabau.

Como un simple obrero Antonio Ruiz a cuminza dia 31 mei 1931 na D.O.W. na Oranjestad. Un anja despues el a bira chauffeur. Na anja 1933 senjor Ruiz a worde traslada pa e servicio na San Nicolas y algun luna cu e tabata aki el a bira voorman. Na 1949 nan a bolbe mandele Oranjestad, na unda el a keda e siguiente seis anjanan. San Nicolas a bolbe jama senjor Ruiz n a1956, y ta aki tambe na unda el a keda te cu e dia di awe.

„Toni. bo ta corda con nos a traba semper huntu? Na anja 1933 nos a perde otro pa algun luna. pero cu na San Nicolas mi tabatin mester di un chauffeur den kende mi por confia, y mi a suplica e hefe di D.O.W. pa mandabo aki riba?"

„Toni bo ta corda com na principio nos mester a haci tur e trabau cu solamente un truck?". Tur esakinan tabata sucesonan cu senjor Rodriquez tabata repasa, mientras cu senjor Ruiz tabata confirmando esakinan. E orador a sigi pone punto ariba e bon trahador cu senjor Ruiz tabata, y kende nunca a laga critica haci mucho impresion ariba dje.

E conocido envelop cu contenido di Besturscollege y dos regalonan di su co-trahadornan senjor Rodriquez a entrega poco despues na senjor Ruiz. kende a gradici na un manera masha cordial.

E sucesor di senjor Ruiz. Jose Quandt. mas joven cu su antecedente di 60 anja. tambe a dirigi palabra y ta spera di hanja e mesun cooperacion cu senjor Ruiz a hanja di su trahadornan. Senjor Ruiz su mannan no tabata suficiente pa acepta tur e felicitacion di su coleganan. Mientras tanto e cerbezanan tabata pasa cu hopi frecuencia indicando cu poco poco lo jega un fin na e ceremonia cortico pero sumamente alegre aki.



Choke: un homber y cinco mucha herida

ORANJESTAD. — Cinco mucha chikito y tambe e chofer B.W.G. di e auto A-2635 a worde herida den un choke contra di poste di luz 1709 diamars atardi pa mas of menos seis'or.

Esaki a socede ariba L.G. Smithboulevard pabau di e casita di e mariniernan. Dos di e muchanan. jiu di un tal H.K.V. y un otro jiu di J.S. a hanja heridanan leve, y a hanja ayudo medico mes ora. E otro dos muchanan jiu di e chofer a hanja tur dos un hersenschudding. Un di e muchanan aki a worde hospitaliza den un situacion hasta critica. E chofer mes a worde herida ya hanja un derrame di sanger. E accidente aki a worde causa ora cu un di e muchanan a cai for di e sienta di auto y e chofer a tira man cogele. Na e momento aki e auto a sali for di caminda y a bai dal contra di e poste. E danjo material no ta conoci ainda.

Muher a cai

Nan a avisa polis cu diamars atardi pa 1'or y mei un muher a cai na suela na e skina di Korteweg-Nassaustraat. Na jegada di e patrulla nan a hanja e humer B. tira na suela cu un herida na parti ariba di su pia. Polisnan mes a soru pa ayudo medico.

Herida pa un auto

Banda di parcela Hooiberg 56 e mucha homber di 13 anja. M.A.C. a worde herida pa e auto A-3528 maneha pa N.C. E sla cu e mucha a hanja di e auto tabata asina fuerte cu el a kibra su pia drechi y a hanja probablemente un hersenschudding. Un auto di famia a corre hiba e mucha San Pedro hospitaal. na unda nan a dunele e promer ayudonan. Despues di tratamento na Playa nan a hibele den ambulance pa Lago hospitaal. E auto tambe a hanja danjo: f. 25.—. Causa di e acidente aki ta cu e mucha muy probablemente a cruza caya sin waak.

Keto otro biaha

Un gera di palabra entre C.P. y un desconocido di e polisnan a bai hopi leuw. Palabra a cambia pa acion y C.P. a sali perdi: nan a kibra su braza drechi.

Choke: Muraya na suela

V.P.W. cu su auto A-2326 y L.R.W. cu A-6846 a topa cara cara cu otro diamars mainta pa cinco pa nuebe na e skina di Byronstraat y George Madurostraat den Mon Plaisir Nan no por a keda sin mishi cu otro y resultado tabata: un choke. Parce cu e ultimo chofer no por a corda cu te mester a duna preferencia. Danjo na e dos autonan f. 300.—. Un muraya di cura cu pa mala suerte tabata ey banda a hanja un sla basta fuerte for di 6846. Danjo f. 200.—.

Hanja y perdi

Gertrude Charles. Seroe Blancu 10 a hanja un estuche di jabi di cuero color maron. conteniendo dos jabi Anita Peasch. Sabanilla Abau 10 a hanja dos jabi di cas na Seroe Compa.

E polis Bertrand a perde un tapa di wiel di su Chevrolet.



DI NOBO TROBE DEN SU PROSICION DI TESTIGU. Un investigacion nobo den e caso di Finch-Tregoff na Los Angeles ta trece e caranan conoci aqui trobe den noticianan del dia. Lovers Carole i Dr. Bernard Finch tabata acusa pa asesinato di su muhe como un divorcio no por a haci e fortuna net na mitar Testigu di key tabata John Cody (mus abao izquierda) E otro dama a convence cu Carole a instige p'e mata Sra Finch i Marie Anne Lidholm (mas ariba na derecho) tabata un criar den cas di famia Finch i e tabatin hopi di combersa den e caso ai dje anochi fatal.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik heb wat bier uit de ijskast genomen, mams, omdat ik een keelaandoening heb".

„M'a saca cerbez foi den frigidair, mama, pasobra mi garganta tabata poco herita".

Aruba den Publicidad na Estados Unidos

(Continuacion di pag. 1)

movicion pa e negosbinan. Nos ta tras di e bapornan di turista, cu tambe ta trece placa den lachi. Asina ta laga nan tambe yuda. chip in".

Ochenta kamber mas

E siman aki Condado ta bai pidi Aruven pa extende e hotel cu ochenta kamber mas. Segun e projectacion di e arquitecto e kambernan aki por worde construi acerca, nan a tene cuenta cu esaki for di principio. Durante e di dos semestre senjor De Woskin ta spera un ocupacion di 70%. E prome anja di trabou, esta esun cu ta termina na fin di juli e hotel lo no tin ganashi, pero tampoco e hotel a perde placa. Di augustus september padilanti nos ta cuminza traha cu ganashi", senjor De Woskin ta pronostica, kende ta agrega cu originalmente nan a calcula pa dos anja di perdida.

Di awor caba nan mester a desilusiona un compania na Merca, cu a pidi pa reserva 100 kamber durante 16 siman. E compania en kestion tabata desea di reserva lugar pa su empleadonan cu ta baba cu vacantie. „Nos no por a acomoda nan, nos ta stroba T.C.A. hopi cu esaki, pero no tin otro recurso. Otro anja nos lo bolbe hanja nan, y e ora ei si nos lo acceptanan" Na Surnam tur plannan ta marcha manera ta desea. Y mas ainda, na Sint- Maarten tambe Condado ta bai cuminza un hotel. E hotel aki cu 100 kamber lo worde finanza pa hendenan di Canada y di e isla mes. Condado lo explota e hotel.

„Y nos tin un isla mas na bista, cual esei ta un secreto ainda".

Mas bapor di turista

Senjor Leo Ethier, e international sales manager, kende actualmente ta dedica tres cuart di su tempo na Aruba, ta informa cu e baporman „Berlin" y „Bremen" di Noordduitse Loyd den e temporada venidero lo bini Aruba. „Jeruzalem" di Zim lijn lo bini tres biaha, mientras cu „Victoria" un bapor di 400 pasahero di Incres Lines tambe lo bini Aruba. Senjores Ethier y De Woskin ta spera cu e cantidad di bishitanan di bapornan di turista lo aumenta. "Bo por ripiti loke mi ta bisa senjor Ethier a bisa, m'a tende di un dje bendenan importante di bapornan bisa: *Aruba has become the highlight of the Caribbean cruises*". Y senjor Ethier tin hopi plan mas. Awor cu nos a caba di spacha e New York ASTA (nan a hiba 3.400 liber di carga surplus, mientras cu nan a bini cu carga bou di limite) y e ta ocupa di awor caba cu cuater otro chapter mas. Ta posibel cu durante e tres anjanan venidero tur anja lo tin un otro ASTA chapter na Aruba. E oportunidad pa esaki ta grandisimo. Ademas diferente otro convencionnan senjor Ethier ta spera na nos isla. Varios di nan a haci areglonan fijo caba.

Aruba padilanti

„Nos ta yuda Aruba padilanti. Esaki ta bon pa e isla y — naturalmente pa nos mes tambe". Pero laga tur hende considera kiko ta balor di esei. Tur hende mester duna nan cooperacion. Na Corsow nan ta comprende esei.

„Algun luna pasa mi tabata na Corsow, jega na Hotel Curacao y mes ora despues di mi jegada m'a hanja un jamadu di telefon den mi kamber. Si mi por a atende na un cocktailparty.

M'a bai y a topa cu diferente comerciante. Mi no tabata conoce ningun di nan, ma nan kier a gradicimi pa loke m'a haci pa nan. Nan a nota con Aruba ta atrae mas turista awor y nan a nota tambe cu den nan negosbinan na Corsow nan ta bende mas awor.

Y si aya na Corsow nan a nota esaki anto Aruba lo a observa esaki mas tantu ainda".



ARUITECTURA. E artista Caro van Eyck ultimamente na oficina di notario M. J. J, Stuyt na Amsterdam a depone un documento den cual el a destina provisoriamente su destino na arquitectura, mientras bao di bistanan vigilador di e notario e ta pone e envelop sella den e kluis

HENRY NASSY LO BIRA HEFE DI R.V.D.S.

ORANJESTAD — Senjor Henry M. Nassy, assistent public relations na Lago, lo laga e compania aki dia 1 juli y corto tempo despues el lo drenta den servicio na Surnam como Hefe di Servicio Informativo di Surnam.

Na e manera aki el lo bira e sucesor di senjor Werner Joseph, kende lo hanja un otro puesto den gobierno di Surnam.

Senjor Nassy lo tin anto un permanencia di 22 anja, durante cual tempo el a traha exclusivamente pa Lago, tras di lomba. Na mei 1938 e senjor aki, cu awor tin 50 anja, a bini Aruba despues di a hanja su educacion na schoolnan di Surnam y New York. Senjor Nassy a cuminza como junior chemist den laboratorio na Lago y el a keda diez anja aki nan. Despues di esaki el a bai Industrial Relations pa dos anja, durante cual tempo e tabata un „job analist". Di aki senjor Nassy a bai pa Public Relations na unda el a traha pa e ultimo diez anjanan. Su trabau principal tabata di tene contact cu clubnan, school, diferente institucionnan y Lago Sport Park.

Ciudadano trabahador

Senjor Nassy ta casa y e tin tres jiu, cu ta studia na Hulanda. Tambe for di su trabau el demostra di ta un miembro activo den nos comunidad. Asina e tabata co-fundador y presidente pa varios anja di Club Surnam, di cual club e ta miembro honorario actualmente. Incontabel ta e otro clubnan di cual e tabata miembro. Nos ta nombra solamente Arubaanse Muziekschool, Y.M.C.A., A.S.U., Volksuniversiteit Aruba y mgr Van der Veen Zeppenfeldstichting.

Senjor Nassy tabata miembro di Eilandsraad di Aruba durante cuater anja pa A.V.P. Na 1955 sinembargo el a bandona politica.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — Diabierne atardi seis'or radio Kelkboom lo transmiti e programa di kinderkoortje. E siman aki e muchanan lo canta e ultimo tres coupletnan di e cantica di siman pasa „Heer Jesu heeft een hofken".

„Nog was er een die boven al spande de kroon,
Coron Imperiaal: het was de liefde schoon.
Men hoort er niet dan... enz.

Maar d'allerschoonste, beste bloem al in dat hof
Dat was de Here Jezus zoet, dus zij Hem lof.
Men hoort daar niet, enz.

Och Jezus, al mijn goed en al mijn zaligheid,
Maak van mijn hart Uw hoveken: het is bereld.
Men hoort er niet dan, enz.

Lo worde ripiti e canticanan „Mitte Confitte" (solo Greetje Kwetser) y „Kippetje waarheen?" (Solo Nancy Ferrier). Na final lo tin un potpouri di seis cantica na papiamentu.

UN K.O. FORMIDABLE

ORANJESTAD - Patrulla di San Nicolas a ripara cu na Weg Seroe Pretoe, banda di Club Suriname tabatin un homber drumi na suela. Algun di esnan cu semper t'ey pa waak a declara na polis cu tabatin un pelea entre I.W. (esun na suela) y un tal C.R.W. Nan a mira con C.R.W. a dal e otro un skop na su cabez, ponele saca tur loke el a come e dia ey. E sla tabata mucho fuerte. I.W. a bai for di su tino, cai na suela cu su cara den e plas di „cuminda digestiona".

E victima tabatin ademas un nanishi tur hincha. Dokter a suavisa e herida di W. y despues e por a bai cas cu e aviso di bin duna cuenta mayan ora cu curpa drecha. Despues cu e tirador di skop a confirma su hecho nan a lag'e bai cas.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 6'or y mei voz di esnan cu ta studia na Hulanda lo resona atrobe via Voz di Aruba. Jacobo Gavidia y Mike Tang Yuk lo manda un saludo for di Den Haag y Bernardo Thijssen lo saluda for di Voorburg.

Diasabra awor na e mesun ora e programma lo worde ripiti.

CASA CUNA ARIBA „TAPE"

ORANJESTAD. — For di 11'or y mei te diesdos'or di mainta diadomingo awor Radio Kelkboom lo transmiti e ceremonianan teni en coneccion cu e re-apertura di Casa Cuna na Pos Chiquito siman pasa diahuebs. E ceremonianan aki a worde poni ariba taperecorder door di e Vereniging van Geluidsjagers di Aruba.

CU COCO SECO

ORANJESTAD — D.B. un bendedor na waaf a camna drenta warda cu un cara leuw for di contento. El a pidi polisnan di stop e homber cu tabata kibra su balanza ariba waaf. Pronto e polisnan a hanja e culpable, tabata ningun otro cu e conocido D.C. C. algun minuut prome a pasa man pa algun dea e balanza, te ora cu esaki a keda coco seco na suela y cuminza bombarna pida pida. Polis ta cu C. y recherche ta cu B.

AL SCARAFONI CU UN LUNA VACACION

ORANJESTAD. — E conocido Bar manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Al Scarafoni lo bai cu un luna di vacacion pa exterior. Senjor Scarafoni a cuminza cu hotel for di un anja pasa tempo di e apertura.

Senjor Scarafoni kier cuminza cu su vacantie aki na Aruba mes. „For di un anja pasa cu mi a bini Aruba, mi no a hanja un chens di conoce e isla.

Mi ta cuminza cu un trip di un siman rond di e isla". Colombia y Peru ta e dos paisnan cu Al ta pensa na bishita mas despues.

Durante di su ausencia, senjor Henry Stecher, assistant manager, lo ta e homber cu lo keda encarga cu e puesto di senjor Scarafoni.

DESTAJO PUBLICO NA SAVANETA

ORANJESTAD. — Na oficina di D.O.W. na Oranjestad un destajo publico a tuma lugar ayera mainta pa construccion die centrale di telefoon na Savaneta. Marcial G. Tromp tabata esun cu a inscribi di mas abau pa un suma di fls. 15.940.

Despues ta sigi Isidro Lopez cu fls. 15.990.50, Bohama Aruba N.V. fls. 16.400.—, Petrona & Croes fls. 16.060, y por ultimo Bouwmij. Aruba N.V., cu fls. 16.579,—.

No ta conoci ainda kende lo bai ejecuta e trabau.

EMBHADOR RUSO A BISHITA VON SCHERPENBERG NA BONN

BONN. — E embahador ruso na Alemania occidental, Smirnov, a bishita e secretario di estado pa asuntonan exterior, Von Scherpenberg, awe. Prome cu esey e embahada ruso a manda un nota di protesta en relacion cu e acusacionnan di espionage expresa contra e agregado di embahada ruso, Levinov, kende a worde obliga di sali for di Bonn hunto cu su famila, asina un comunicado di ministerio di asuntonan exterior a anuncia.

E comunicado no ta bisa si e embahador ruso a repiti e protesta verbalmente. Lo unico cu e comunicado ta bisa, ta, cu Smirnov a duna e autoridadnan aleman siguranza, cu „e miembronan di e embahada ruso a hanja order pa no conduci ningun sorto di espionage".

ADOPTACION Y APROBACION DI POLITICA ESTRANHERA COMUN

BONN. — „Nos ta desea pa gobierno y oposicion adopta y aproba un politiek estranhero comun, pasobra e politiek ruso actual no ta permiti nos ningun alternativo". asina un portavoz di partido social democratico a declara awe.

Pecadornan dilanti Tribunal na Corsow

Sentencia den casonan di moralidad

Ajera tribunal den prome instancia a saca un vonnis den e caso di moralidad di A.B.G.R. E acusado aqui a queda sentencia pa un castigu di prison di 8 luna, di cual 4 luna condicional, quitando voorarrset y poni bao di vigilancia di Reclessering.

Den e caso di moralidad di P.L.M. acusado a queda sentencia pa 8 luna di prison di cual 4 luna condicional poni bao di vigilancia di un psiquiatra.

El a hacl su casa razu y a cende na candela durante un bringamentu

E muhe G.C.S., esposa di un tal H.S., no tabata parce absolutamente un mucha muhe di 25 anja cu tin tres yiu. Tabata un mucha muhe tenchi, cual tabata para enfrente huez y ni su exterior no tabata di tal manera cu hende por a sospecha nada asina violente den su persona durante e sesion. Pero durante e interrogacion a ser proba cu no solamente e tin talento pa papia, pero e tabata un wapa tambe.

Riba dia 29 di maart el a basha gasolin riba su esposo y a cende esaqui na candela cu un lucifer. Esaqui a tuma luga durante un bringamentu y mester bisa acerca tambe cu no ta di prome bez tampoco cu e pareja aqui tabatin trobbel cu otro. Fuera di esei e desparatinan entre nan dos tabata manda di un na otro, fuera golpe.

Ora cu huez a mustre cu el a haci un error serio, acusada a declara: „Mi intencion no tabata di mat'e". Atrobe e huez a bis'e cu ta benzin el a basha riba e homber y despues el a cend'e na candela.

E bringamentu a resulta pa motibo cu cuminda no tabata cla ora cu e homber a yega cas. E homber a dal'e. Segun acusada tur cos a drecha trobe entre e pareja y tur cos tabata na paz y tranquilidad.

Huez: „Pero bo tambe sa bai cerca otro hombernan, n' t'asina?"

Acusada no a desconoce esei.

Huez: „Si acaso bo ta stima bo casa manera bo ta pretende anto bo n' ta haci esei".

Acusada a mustra cu e hombernan cu e ta bai cerca dje ta su conocirnan y no amigo y cu su casa mes ta na altura di su baimentu. Ademas el a mustra acerca cu qui ora cu nan tin kestion cu otro e homber ta ofend'e.

E huez a mustre cu clandestinamente e sa bai sali cu auto cu otro hombernan. „Y ta claro cu ta p'e motibo ei ta bini kestion", e huez a bisa.

No tabata su intencion di cende e homber na candela

Regresando trobe riba e tiramentu cu gasolin, huez a bisa. „Bueno, de la manera cu b'a tira bo casa cu gasolin di corto distancia y e ora ei e gasolin a cohe candela pasobra b'a cende un lucifer tambe tira su tras".

„Acusada: „No tabata mi intencion di cend'e na candela".

Pero e pretencion aqui e huez no por a acepta. Y el a bisa e muhe: „Si acaso bo bisa mi cu bo tabata asina di malu cu bo no por a pensa e ora ei riba e consecuencianan di bo accion, anto lo mi por acepta, pero di otro manera no. Bo por a yega di quima bo dedenan?"

Acusado a contesta aprobativa.

„Tabata haci dolor, no?" Acusada a afirma esei. Y e huez a continua: „Ainda mas dolor lo haci si nan mester quima abo asina. Quico b'a pensa ora cu b'a tir'e cu e gasolin?"

Acusada:

„Mi tabatin miedu p'e no dal mi trobe."

Huez: „Pero ata bo por a mand'e cu un tayo tambe na su cabez?"

Huez a mustre awor e beker cu e gasolin tabata aden y e dooshi di lucifer.

El a ser recorda na e caso

Huez: „Ora cu bo casa a sali hospital y quier a drecha e asunto cu bo, toch b'a sigui bai den buelta y na scondi cu otro hombernan. Bo ta hanja esei masha normal, pero bo ta lubida cu bo ta un muhe cu tres yiu y cu bo tin bo obligacionnan pa cu bo famia. E kestion den cas ta bini, pasobra bo n' ta bisa bo casa nunca ta unda bo ta bai".

Riba pregunta di huez acusada a responde cu e no tabata sa ta na unda e benzin a muba e homber. E ora ei e huez a leza un dje rapportnan cu ta declara cu e gasolin a resulta riba e homber su pechu y su mannan y cu e homber a hanja un quimamentu di segundo grado. E homber tabata camna den cas cu lomba sunu.

Ora cu e huez a leza foi un dje otro rapportnan cu acusada a haci un senjal di cruz prome cu el a benta e gasolin, e acusada a protesta violentemente: „Ta paquico lo mi mester a haci un senjal di cruz?" el a grita.

Na e demas interrogacion e huez a mustra trobe, cu acusada na ocasion di nan prome kestion despues di salida foi hospital di su casa, cu el a mustre e dooshi di lucifer trobe.

„B'a lubida esaqui?"

Acusada: „Mi tambe tin falta".

„Abo tin e falta di mas grandi", e huez a grité.

Pa Rustoord

Riba pregunta di oficial di husticia cu e quier bolbe purba sigui biba cu su casa, e acusada a responde afirmativa, pero e oficial di husticia a bisa cu e ta duda cu e ta meen esaqui profundamente.

Luego oficial di husticia quier a sa ta paquico e acusada a benta e homber cu gasolin. E muhe a responde cu e no a corda ora cu el a haci esei. Pero e contesta aqui no por a satisface e oficial di husticia. Y el a informe: „Bo quier a hacie danjo toch?"

Demas tratamiento dje caso aqui a ser suspendi, pasobra nan a hanja cu e acusada aqui mester a queda primeramente 8 seman den observacion na Rustoord.

Riba e portret mas ariba bo ta weita princesa Margaretha cu pa na e momento cu e ta jamando ayo ya ta senjora Armstrong—Jones. Mas abao nos por weita e bapor a bordo di cual nan a sali pa un biahe den Caribe pa pasa nan luna di miel Hunto cu Princesa Margaretha nos ta riba e foto mas ariba Anthony Armstrong—Jones, esposo di e simpatica princesa. Lo no dura mucho cu nos lo weita mama di princesa Margaretha tambe sali cu luna di miel, manera noticianan cu ta circulando. E noticia ey ta mas o menos lo siguiente cu sra. Isabel, mama di reina di Inglatera, cu ya tin ocho anja viuda a dicidi di bolbe casa. A lo menos asina ta worde spera despues cu el a worde mira ta keiru tur anochi di braza di su secretario y tesorero, sr. Penn, den hardin di e cas caminda e ta biba, Sr. Penn ta un bieuw di famia real y e tin 74 anja di edad. Tambe segun e noticia e ta sufri mashar tanto di asma y tur anochi mester hanja un injeccion, si e kier pasa un anochi sin hanje benauwd.

Marlboro a bolbe gana Sta Cruz Stars

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un empote den segundo puesto ta loke e victoria di Marlboro ariba Sta. Cruz Stars obteni diamars anochi a produci. E empate ta entre e dos clubnan oki mes cu ta 3½ wega tras di Heineken's cada uno. Nesbitt's ta den ultimo puesto cu un victoria y cuatro derroto.

Ro. Agumbero a lanza henter e partido pa e cigarilleronan obteniendo su promer triunfo contra dj dos derrota.

A perde pa Stars e abridor Cobito Angela, kende tin awor un record di un gana y un perdi. Den e segundo e estelar di Sta. Cruz Crismo Angela a releva.

E unica carrera di Sta. Cruz Stars a worde anota den e promer mitad di e inning inicial. Cranston a habri cu base por bola. Despues cu Dirksz ta poncha. Cranston ta roba segunda y tercera. Un roller di Ovito Lampe pa segunda ta empuha Cranston mientras cu Lampe mes a sali pa out number dos na primera. Mai Angela a poncha pa cerra e inning.

Cerrando e mes inning Marlboro ta empata e partido. Abridor Van der Biezen ta embasa cu deadball. Luis Ogenio ta sigi cu hit y otro incogible di Amaya ta empuha van der Biezen cu e carrera di empate.

Den e segundo Marlboro ta bai ariba. Churchill a habri embasando pa error di pitcher. Claude Wilson ta sali cu fly pa tercera, pero Agumbero ta embasa pa error di leftfielder ariba un fly. Hit di van der Biezen ta yena e basenan. Churchill ta anota luego ariba un hit di Ogenio poniendo Marlboro ariba.

Crismo Angela a releva den e inning aki pa Cobito Angela y di ey en adilanti nos por a presencia un interesante duelo di pitcher entre Crismo Angela y Ro Agumbero.

Tras di otro ambos ta colga cero. Cerrando e septimo Marlboro ta loera cruza home pa ultimo biaha, mientras cu e estreyanan di Sta. Cruz si ta worde teni na esun carrera di e promer inning.

Amaya ta habri e septimo cu un hit. Pantophlet ta embasa pa mal tiro di e shortstop loke a permiti ambos corredor adelanta. Sharpe ta come ponche.

pero Angela ta worde golpea pa yena e basenan. Roller di Papin Wilson pa shortstop ta resulta den force out na segunda di Angela, pero Amaya a anota den e hugada.

Cu ponche Claude Wilson a cerra e inning.

Cu su ultimo oportunidad na bate Stars ta amenaza seriamente, pero no ta logra anotacion. Mai Angela a habri ricibiendo base por bola. Albertsz ta fly out, pero Crismo Angela ta conecta di hit den leftfield. Panneflek tambe ta conecta incogible pero den right y e tiro cu ta bin pa infield cu relevo di e primera base di Marlboro ta resulta den out di Angela na tercera, caminda e corredor aki a habri. Un passball ta permiti e corredornan adelanta, mientras cu poco despues e basenan ta yena ora cu Wester ta ricibi pasaze gratis. Ponche pa Godo Loefstok cu base yen ta cerra e inning, y finaliza e wega.

Marlboro pa di dos biaha a logra un victoria ariba Sta. Cruz Stars, e biaha aki cu score di 3 pa 1.

Den e promer rond e victoria di Marlboro tabata pa anotacion di 6 pa 4.

Posicion di e campeonato AA

Incluyendo e encuentro di Marlboro contra di Sta. Cruz Stars, nos ta banja cu a bin un cambio den e tabla di posicion tocante e segundo luga.

Heineken's ta continua di invicto cu cinco victoria sin derrota.

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	5	5	—	—
MARLBORO	6	2	4	3½
Sta. CRUZ STARS	6	2	4	3½
NESBITT	5	1	4	4

Welga Frances a termina

PARIS, 1 juni. — Ajera nochi 12'or e frances a caba. E welga a tuma luga pa fortifica exigicionnan di aumento di sueldo. E trafico den interior a sufri hopi, pero e treinnan internacional tabata corre na ora.

CUMPLIANJOS



E hobencito Angel M. Coronel antayera a celebra su 10° anja di feliz exsistencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Serafina Coronel, tur su rumannan.

A celebra su feliz cumpleanjos George Clinton Heyliger y ta ricibi hopi pabien di su esposa Margaritha Heyliger Dirksz, di su unico estimado jiu John Clinto Heyliger.

Senjor Angelico Croes a cumpli 44 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Marianita, jiunan Anna, Dominico, Luisa, Margo, Sita Tommy, Ina, Mai y Feliz, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, primo y primanan, comer y compernan, tambe di familia Croes.

Ta cumpli 1 anja Ethlyn Halley y ta ricibi felicitacion di su tata Jules, mama Hilda, Halley, tanta Frida, omo Doei, wela, welo, especialmente di su madrina Flora Evertsz.

Nixon a efectua apertura dje conferencia anual

WASHINGTON. — Vicepresidente Nixon a efectua apertura dje conferencia anual dje ministronan di asuntonan exterior dje Zoavo, awe na Washington. E politiek cu mester sigui awor despues dje fracaso dje conferencia supremo, mester ta un politiek di „firmeza sin ser beligerante". El a observa cu prome ministro Krutshef su palabranan tabata beligerante, inmodera y sin manera, durante e ultimo tempu aki. Sinembargo su actividadnan tabata modera.

E vicepresidente no ta hanja cu ta vale la pena pa contesta Krutshef su insultonan cu mas insulto, pasobra un guerra di palabra solamente lo pone cu temperatura lo bira mucho altu.

Den futuro mundo lo tin mas confianza den e metodonan tradicional di diplomacia y e discusionnan den Nacionnan Uni, cu den e metodo di conferencianan supremo, riba cual Krutshef semper tabata insisti. Zoavo y otro organizacionnan pa seguridad colectivo ta mas necesario awor cu nunca, pero nan riba nan mes no ta un contesta suficiente riba e provocacion di comunismo. Nos contesta mester ta progreso den libertad, no solamente pa nos mes, pero tambe pa tur e otro pueblonan den enter mundo", asina Nixon a bisa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Puente entre dos vidas" a.l.
RIALTO 8.00 „The Marksman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Affair in Reno" 18 j.
AURORA 7.30 „Texas bad man" a.l.
SAVANETA 7.30 „Prestame tu cuerpo" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York. 8.00 Panama 15.30. Suriname 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 2 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu sonora de Lucho Macedo
5.30 Un progr. cu Boleros.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Un progr. cu Los chavales de España
8.45 Emilio Galvez con el mariachi Mexico
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 2 de junio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mojeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.50 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 2 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 30

„Ta stranjo", asina Theresa a pensa, „cu e marquesa cu tabata bisti na joyanan cu tabata representa balornan enorme, tabata munstra asina tantu interes pa loque e mes tabata yama un bagatel.

E marquesa a haci un gesto di impaciencia.

„Anto n' tin otro manera di haci", el a bisa. „Lo nos mester warda. Naturalmente m'a pensa na bo mes interesnan. Simplemente ta imposible pa hende biba sin placa. Alomenos mi ta supone cu bo mes lo a descubri esei caba".

„Si; esei m'a descubri enberdad", Theresa a responde cu un sonrisa immediata, pero el a puntra su mes cu su dificultadnan foi pasado lo a ser comprendi pa e marquesa, quente tabata biba den un castillo asina enorme y quende evidentemente lo mester tabata dispone di un entrada ilimita, cu e por a permiti su mes e luho y e abundancia, di cual tur loque el a mira te awor tabata forma un testimonio.

„Bo mester bai bisti awor numa pa diner. Nos ta reauni den salon di plata. Ora cu bo bini abao lo bo hanja na pia di trapi un lacayo ta spera bo, pa e munstra bo e camina y duna bo tur detalles.

„Masha danki, madam".

Theresa a haci un reverencia profundo ora cu e marquesa a abri e porta. Un momento e muhe aqui a queda para den scuridad y su cara bunita tabata manera den un circulo di brillantenan cu un corona lombranbrante di su cabeinan corra y esaqui tabata forma un cuadro di un gran belleza, cu casi a pone Theresa tene su rosca aden. Y sinembargo el a observa algo mas — (abominable) algo cu continuamente tabata pone Torqo ta grunja. Y pa caba di completa su sospecho, Torqo tabata grunja awor tambe.

„. Y percura pa e cachor hai cera den su jauria", e marquesa a sigui ta bisa. Y e siguiente momento el a disparce.

Theresa a estremece y a queda ta mira den e fogon.

Ora cu Theodora a drenta el a spanta pasobra el a pensa mas o menos cu e marques lo a regresa trobe.

„Oh ta bo t'ei", el a bisa alivia.

„Si, t ami t'aqui". Theodora a responde.

E n' tabatin ni mester di puntra. Theodora tabata sa precisamente tur loque tabata molestia Theresa. El a bisti su panja silenciosamente. El a bisti su traje simple di mouselin, cu tabata e unico cu tabata bini na remarca. Ora cu e tabata cla y cu Theodora a drecha su cabeinan, el a queda ta mira su mes largu ratu den spiel y a hari.

„Un prima di foi cunucu", el a grita. Pero ta quico ta importa esei. Ningun hende lo no draai ni pa mira mi, tabata tur e brillo y iluminacion dje marquesa ta pone mi queda completamente den scuridad".

„Tene masha cuidao pa e marquesa, noble senjorita Theresa".

„E no por haci mi nada malu", Theresa a responde. „Hi tin miedo di dje mescos cu bo mes tambe. Pero e n' por haci nos nada. E tin masha contra cu mi ta aqui, esei m'a comprende masha cla, pero ta paquico nos mester lamenta nos mes pa esei? Nos mes lo a prefera di a queda cas? Y si nan corre cu nos, nos ta bolbe regresa Overley".

„E ta peligroso", Theodora a bisa na boz baho.

„Com esei por ta?" Theresa a puntra mas pa su mes, „Ta parce manera e ta pensa na podera di mi placa y despues corre cu mi manda mi bai. Quizas t'asina e ta pensa. Pero unavez cu nos ta na altura di su plan, anto n' tin dificultad posible. Loque e quier haci nó por tuma luga den ningun forma. Nan mester manda sea ami of e placa bai of acepta nos tur dos. Oh, marra mi tawela por a adivina qui un piedra di sababa el a cologa na mi garganta cu e testament aqui".

„Bo n' ta casa ainda", Theodora a bisa.

„No; pero cu ta pa e marquesa sol, lo mi no haci esei nunca tampoco". Theresa a responde. Mi ta quere cu no obstante tur mi placa, lo nan corre cu mi toch".

„Bo n' mester confia ningun hende den e cas aqui", Theodora a avis'e.

„Cu excepcion di bo, Theodora y tambe Torqo. Bo quier hiba esei aworo den su jauria y percura pa e hanja su carni cu un baki di awa frescu? Y majan mainta bo mester buske tempran trobe y large drenta. Lo mi sinti mas salvo si Torqo ta drumi dilanti di mi dormitorio".

„Si; mi tambe. Pero mi ta den e cuarto aqui unbanda. Prome nan quier a larga mi bai drumi riba zolder, huntu cu e otro personal, pero m'a bisa nan cu lo mi queda drumi numa riba vlur si mi n' ta den bo cercania immediata".

„Oh, Theodora, bo ta un prenda di un muhe y mi n' sa com lo mi por gradici bo na tantu fabor. Bo ta realmente un gran consuelo pa mi". Theresa a bisa y na mes ora el a primi e anciana confidente den su brazanan como gesto di gratitud.

„Mi querida y amable Theodora!"

Y mientras e tabata braza e muhe malforma, esaqui tabata tembla manera un bladchi di palu y a bisa:

„Mi tin miedu, mi tin asina miedu".

E palabranan tabata expresa cu un boz ronco.

„Ai no. Bo n' tin miedu di nada. Nada lo no por pasa nos. Esei mi ta priminti bo". Theresa a bisa cu brio. „Nos ta aqui huntu y huntu lo nos percura pa nada no pasa nos".

Theodora no a bisa nada mas y despues di a sunchi su protectora Theresa a bai na e porta y abriendo esaqui el a bolbe bira trobe mira Theodora cu tabata para cu lomba p'e dilanti wastafel. Pero su cara a ser refleha den e spiel y Theresa a mira com e tabata desfigura na un mascara jen di ansia mortal.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Laga mi bay., of mi ta mata bo!" 2. „Na su man!" 3. Pero ora la fiera ta tira. Vando ta bek y e ta worde herida na su cabez..



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey ta e aldea!" „Nos no sa si e rojonan tin un guarnicion ey nan!.. Laga nos sconde e „jeep"! 2. „Com nos ta haci pa cera contacto cu e tibetanonan cu por sabi di e tripulacion perdi?" „Nos lo drenta den e pueblo.." „Contestacion digna di un exploradora manera bo Sequi! Conque lo nos drenta disfraza. y... 3... y Choni y Muli lo papia pa e otronan! Na nan lo nan duna informacion.."



DICK TRACY

1. E seismograps ta mustra un orcan 2500 milla pa direccion west y ta avisa olanan halto. 2. Vloedgolf? Na unda?" „Masha bruto na costa occidental di Hawaii — Na unda nos ta bay!" 3. Y orcan cu ta pasa como 400 milla pa ora. Nos mester haci lihé". „Sorry, chief. Trouble na e motor lo tene e copter na terra pa por lo menos un ora y mei mas". 4. „Mientras nan ta drumi, lo mi purba e radio".



RIP KIRBY

1. Vison y Desmond ta hiza e curpa di Kirby... 2. „E ta bibo?" „Si, e aire lo trece na tino, pero quizas bo por haci algo mas pa dunele ayudo". 3. „Quizas e trasmisor di radio aki cu Stanto a duna Kirby por trece ayudo.." Y verdad e radio ta funciona..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no por cumpra mi cu bo manjanan disfraza manera regalos. Rondiye!" 2. „Mi ta conseha bo laga traha un orfelinato grandi banda di lama y tambe mi ta hanja cu bo ta cobarde, un soquete.. of un hoben excelente.." 3. „En realidad mi ta quere e ultimo! Ta duel mi cu bo ta bay derrotando.." „Warda bo falso sentimento. Rondiye! Mi ta quere cu ya mi sa com mi mester anda cu bo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Kay Codby COCINAS EXPERIMENTALES ULBECK 2. „Dispensa, mi. srta. Codby". 3. „Ahha. Oh.. ta bo."



PEPITA

1. „Mehor bo hiba e paraguas awe, querido". 2. „Lo mi no mester di dje. Tin biento fuerte di west pa oost y un biento fuerte di noord pa zuid". „Quico esey ta nifica?" 3. „Cu lo no jobe". „Y toch.. 4. „Mehor bo hibele".



HOROSCOOP

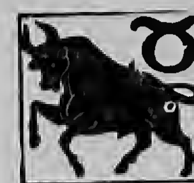
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Por ta dificil pa bo tenne bo atencion na bo asunto y bo responsabilidad. Pone cuidao.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Larga tratamiento y decisionnan ser domina pa reflecciönnan financiera. No gasta di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Ilo interesnan ta ser mehora sirbi roa cu bo ta warda pacenshi y fortifica bo lazo cu famianan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Awe ta un anochi y un dia druk. Queda un poco atras den tur cos. Domina bo lenga.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



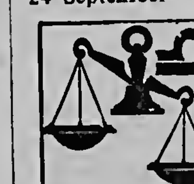
Sea prudente cu persona y situacionnan cu por tin mal influencia riba bo cartera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Dedicacion na trabao, interes di chefnan ta awor exigi. Busca expansion den bo hobby.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Evita personanan cu por hinka bo den problema. Influencia di famia lo parce na bo interes.



SCORPIONAN
24 October — 22 November



Sea prudente cu actividadnan cu ta exigi mucho di bo vitalidad. No ambiciona cos di mas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Cuarto creciente ta exigi confianza propio den asuntonan di trabao y prestigio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



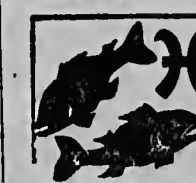
Cuarto creciente tin un amonestacion den dje pa bo no larga nan guia bo den camina robez.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No spera mucho cos foi otronan, aunque cu asuntonan di placa ta exigi atencion. Sea spiertu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Un tactico defensor lo ta sigur mehor awe ora cu bo tin di haber cu personanan festioso.

Misterionan di sonjo

(Tuma foi Despertad)

Pakico nos ta spierta na un cierto tempo ta igualmente incierto. Centro di nervio spiertador mester sa ki ora nos a haya basta sonjo. Cu e mente mes tin un rol den esei ta ser mira den e echo cu algun ta lamanta mas tempran si nan ta decidi di haci esei.

Pa hopi tempo algun a kere cu e hipotalamo ta e centro di sonjo di e celebro. Sin embargo, investigacion reciente ta indica cu tin un otro parti cu ta mas vital pa nos drumi i spierta conoci como „sistema activador reticular". Esei ta localiza den base di celebro e parti di e sistema di nervio central cu ta conecta e celebro cu weso di lombá. Esei ta sirbi como colador di tur sensacion cu ta alcanza e curpa pa medio di varios nervio, i ta determina cua mester sigi te na e celebro. Sin tal, colador lo nos keda completamente confundi pa motivo di tur sensacion cu nos curpa ta recibi. E sistema reticular of reda di nervio por ta getren i esei ta revela pakico nos ta recibi algun sonido mientras cu nos ta ignora otronan cu por ta asta mas grandi. P,sei un keho suave di un mucha chikito por lamanta su mama pero ningun otro miembro di famia. Esei tambe ta splica pakico boroto di stad ta stroba hende di campo di drumi, pero di ningun manera ta stroba su primo di stad.

E rol cu e reda di nervio ta hunga den sonjo ta ser estableci pa medio di experimento riba animal i door di observa hende den cua esei ta danja of destrui. Ora e capa di nos celebro, cu cua nos ta haci trabao mental, ta cansa i ta falta sosiego, ta parce cu esei ta manda sinjal na e reda di nervio, locual ta cuminza corta mensahe destina pa e celebro. Pa usa un comparacion crudo e reda di nervio por ta compara cu un toren di control automatico di un aeropuerto internacional cu ta sinjala cua di e cantidad di aeroplano ariba por baha, na unda i na ki tempo, i e celebro ta sirbi como vliegveld. Durante limpiamento i drechamento, correspondiente cu e tempo cu nos ta na sonjo, solamente aeroplano cu emergencia ta permiti di baha.

Sonjamento i Freimento di Sonjo

Evidencia reciente ta basta conclusivo cu sonjamento, ta dura hopi mas cu un poco seconde, sino ta dura foi tres minut te na un ora of mas, cu un promedio di diescinco minut. Esei ta ser comproba pa medio di onda cu celebro ta saca ora hende ta sonja i tambe pa medio di movimento di wowo; literalmente nan ta mira loke nan donjo ta sonja!

Tocante freimento di sonjo, e mayornan tin cu haci esei pa nan yiu, pasobra tin biaha nan no kier bai drumi. Pa manda muchanan bai drumi, no mester ta usa como un castigo. Nan mester apela na e razonamento di e mucha i haci esei den un manera bondadoso. Mester tin un tempo regular pa drumi, i muchanan mester ta prepara pa esei poco poco no un minut wega of television i e siguiente ora bai cama. Anto sea firme: „Si bo ta para firme cu e cama ta e lugar pe, lo e acepta esei como inevitable", segun un autoridad tocante e asunto.

Con bo por frei cu sonjo? Prome cos, calma bo curpa prome cu e ora di bai drumi. Manera un doctor principal di America ta splica: „E hende cu ta pasa un atardi ketu i trankilo probablemente ta bai drumi e momento cu su cabez ta toca cusinchi". Di dos, no forza curpa. Evita demasiado trabao mental i placer fisical. No preocupa tocante sonjo, pasobra preocupacion ta trabao duro i ta stroba bo mente di bai drumi. Di tres, laga tur musculo bai flau; haciendo asina posiblemente lo trankiliza bo mente tambe, pasobra bo no por pensa sin move algun musculo, sea di wowo of di garganta! Otro yudanza ta un drumi chikito den dia of un banjo. Leche cayente cu poco manteca agrega, binja dushi, cerbez, of un sandwich — cualkier di eseinan por logra a veces.

Sonjo ta un don maraviyoso di e Creador pa prepara nos pa nos trabao diario. Demonstra aprecio di dje door di biba sabiamente. Anto, pa e misterio cu e principalmente ta ainda, lo nos por bisa manera David i Jeremias: „Lo mi pone mi curpa abao i drumi hentemente den paz". „Mi a lamanta i a cuminza mira; i tocante mi sonjo, esei tabata agradable pa mi". — Salmo 4:8; Jeremias 31:26.

Limburg a ofrece comementu pa delegacion di Staten di West

MAASTRICHT, 1 juni. — E delegacion ei Staten di Surinam y Antillas, cu a haci un gira di 2 siman door di Hulanda, a bishita Limburg ajera, nan a bishita e mina di gobierno „Maurits" y e industria quimico dje mina.

Anochi e comisario di La Reina na Limburg, dr. F. Houben, a ricibi nan den presencia dje gedeputeerde Staten na Maastricht.

Provinciaal bestuur di Limburg a ofrece un comementu na honor dje delegacionnan den societeit „Momus".

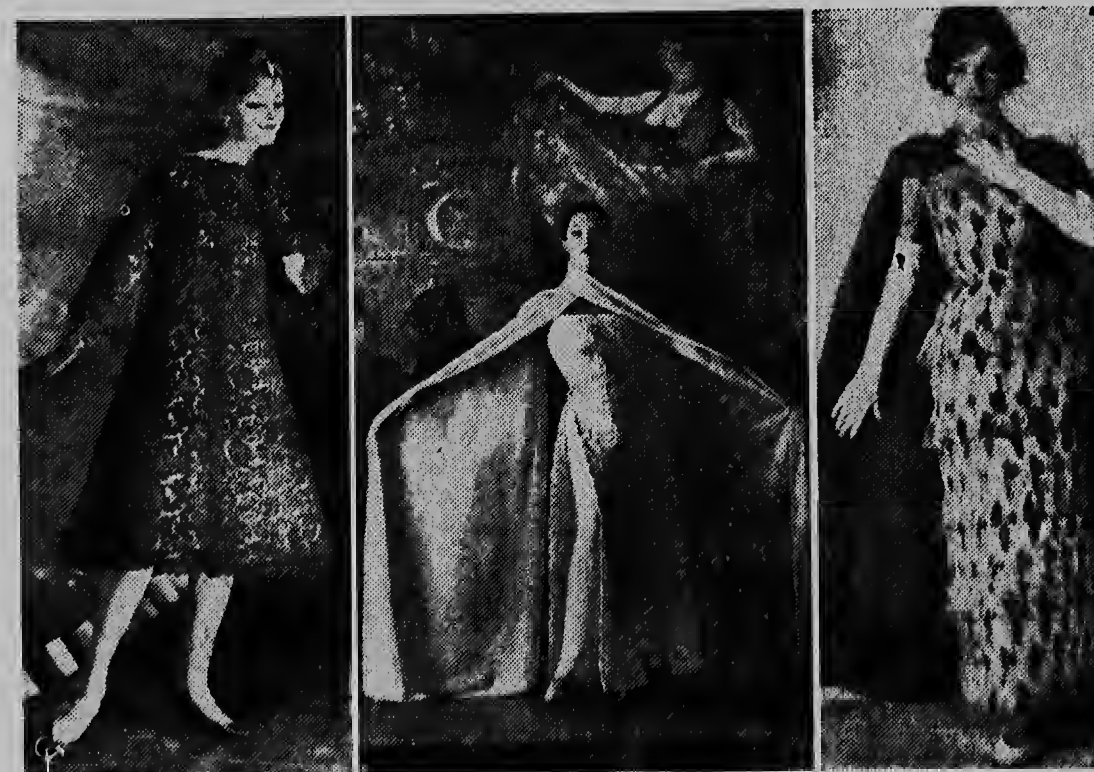
Aeropuerto clandestino na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO. — 7 aeropuerto clandestino, cu un organizacion internacional di contrabanda tabata usa pa exportacion di mineralnan radioactivo, a worde descubri awe den distrito di Rio Branco, Brazil, pa un profesor di psicolofia di Rio de Janeiro, Nunes Gouvea. Awe el a duna un rapport completo dje asunto; e rapport a worde ofrece na e presidente y e ministro di husticia di Brazil.

Profesor Gouvea, kende a pasa door dje region di Rio Branco, a declara cu el a mira aeropuertonan mei mei dje mondi grandi amazonico, cerca e frontera di Brazil cu Venezuela y Guyana Ingles.

E luga aki, casi virgen ainda, ta net bon pa tur sorto di operacionnan clandestino. Gouvea a bisa cu contrabandistanan di un nacionalidad desconoci, pero cu tabata papia ingles, tabata usa e aeropuertonan. Nan tabata exporta e mineral clandestino, manganes y oro, den avionnan di 4 motor, cu tabata baha aja un biaha pa siman.

E aeropuertonan a worde traha pa indiannan y mestizonan, cu e contrabandistanan a secuestra. Nan a worde descubri door di cu un indian a hui y a conta profesor Gouvea e historia.



Aki riba ta otro tres modelo pa tela di canchi of borduur. Manera mi a informa poco dia pasa caba, cu canchi ni borduur ta un tela cu no ta bai for di moda pa largo. Cada bez bo ta weita nan den moda trobe aunque cu e modelonan di bistir ta cambia.